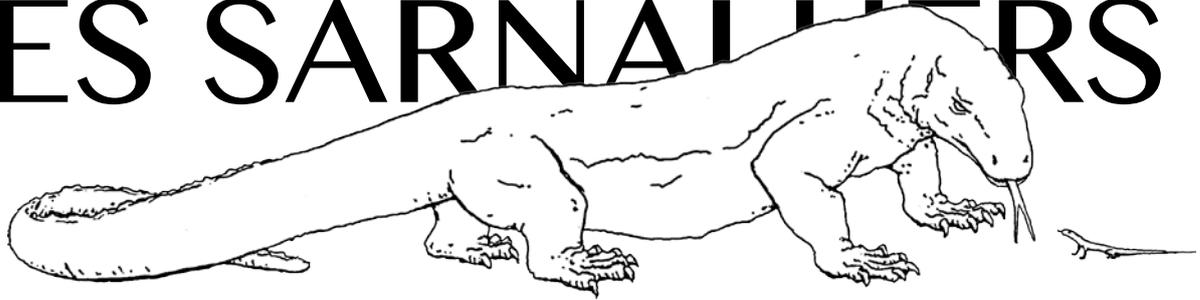


ES SARNALHÈRS



enero/febrero 2020 - numero 10



los lectores

**¡ EROSI REIS !
¡ ERÓS AN NAU es Sarnalhèrs !**

ACTUALIDADES

Un invierno festivo : muchas fiestas y cumpleaños para calentarse :

- x El 6 de enero, buenas fiestas a todos ¡ parece que los reyes han sido generosos
- x No olvideis comer y compartir pastères* este 2 de Febrero, día de la Candelera
- x El 25 de febrero es el día del Carnaval, a ver que pasa !
- x Deseamos a todos un invierno rapido, pero de momento todos a calentarse !
- x Bienvenido a Carmen desde Joi ! salud !

*en aranés

CUMPLEN en enero y febrero

Un abrazo a las señoras Maria Jesus, Encarna y Caroline
quienes cumplen años el 2, 6 y 29 de enero

Un abrazo a los señores Julio y Denis
quienes cumplen años el 14 y 15 de enero

Un abrazo al señor Juanito L. quien cumple años el 19 de febrero

INVENCIONES LOCALES ANTIGUAS O RECIENTES

Los esclòps*



Un parel d'esclòps * de Pedro de Manuel cuando tenía 6 años

“Te los ponías con calcetines y zapatos de piel de los que se compraban en Francia. Los esclòps* te aislaban del frío y al llegar en casa te los quitabas y dejabas la casa limpia.”

*en aranés

TACATAC TACATAC

Cuando bajaba de la cuadra el padre de Juanito de Tuquera se oía. Caminaba ligero, corría por las calles. Se oían los clavos de गया afilados que se enganchaban en el hielo.

TACATAC TACATAC

Las mujeres en vez de estos, ponían clavos de ala de mosca para no resbalar en el hielo. Los esclòps* de mujeres son diferentes con una abertura mas en punta y con otro tipo de dibujo, mas decorados.

El taller de esclòps* era en casa Manuel. Francisco, el padre de Maria hacia los esclòps* en su taller los días de invierno o cuando no podía ir al campo. “Lo había aprendido en Fos y lo hacia para todos. Compraba la corea en Francia pero cuando se cerró la frontera lo hacía con lo que encontraba.”

¡ Un guardia civil pidió unos esclòps* para poner con sus botas. Papa le dijo que le quedarían grandes como barcas !

Memorias de María y Marta

SORPRESA : ES ESCLÒPS - canción



Cinc sòs costèren (3c.)
es esclòps,
quan n'èren (3c.)
naus,
quan n'èren (3c.)
naus
Tra-la-rá la la, ra la la, la ra la la la
la ra la la, la ra la la, la ra la la la

Cinc sòs de pega (2c.)
cinc sòs costèren
es esclòps,
quan n'èren (3c.)
naus,
quan n'èren (3c.)
naus
Tra-la-rá la la, ra la la, la ra la la la
la ra la la, la ra la la, la ra la la la

Cinc sòs de taques (2c.)
cinc sòs costèren
es esclòps,
quan n'èren (3c.)
naus.
Tra-la-rá la la, ra la la, la ra la la la
la ra la la, la ra la la, la ra la la la

Cinc sòs de puntes
Cinc sòs costèren
es esclòps
quan n'èren (3c.)
naus.
quan n'èren (3c.)
naus.
Tra-la-rá la la, ra la la, la ra la la la
la ra la la, la ra la la, la ra la la la



Adivinanza

Bada, bada , atend carn batiada ¿ que ei ?*

*abre, abre la boca, espera la carne bautisada ¿que es ?

HISTORIAS : Erosi Reis

“ En invierno, llevábamos unos calcetines blancos, chaquetita, bufanda hechos en casa con la lana de las ovejas que teníamos y salíamos con los esclòps* a correr por todos lados. Volvíamos con los pies mojados (...) Por los Reyes, había una misa, tal como una misa de Navidad. Se ponía un cesto en la ventana y recibimos muñecas, cositas ¡ ay que contentas !

Mirábamos por la ventana a ver si se veían las pisadas de los camellos. Los Reyes pasaban de noche. Teníamos que acostarnos pronto para tener algo, sinó... ¡ nada ! “ María

“Teníamos una ilusión inmensa. Hacíamos la carta. Íbamos a la cabalgata. Recibíamos los regalos que pedíamos. No todos. Si no nos portábamos bien nos decían que nos traerían carbón. En la víspera dejábamos panochas de maíz en la ventana para los camellos.

El día de Reyes era el más grande del año.” Juan Francisco de Manuel

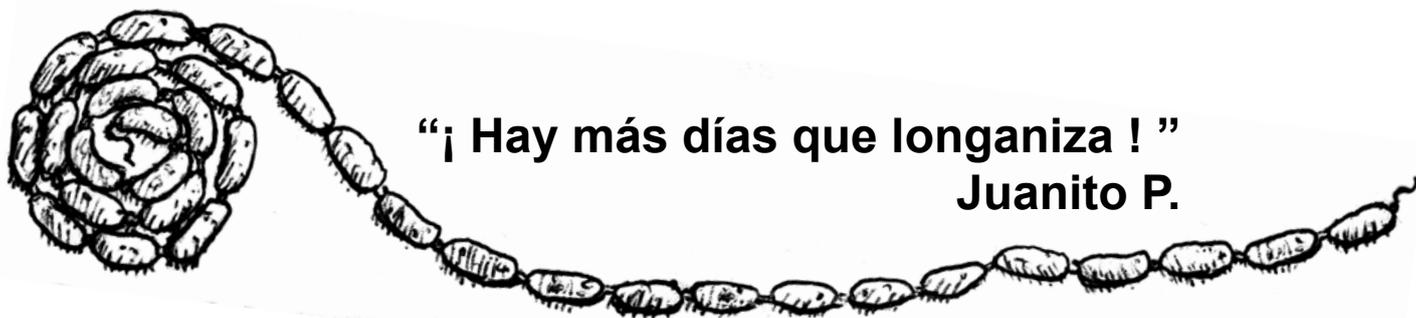
EL ENCUENTRO : ¡ que viva sarnalha !

“Había limpiado la piscina y 15 minutos después la encontré, en el fondo, parecía muerta. La saque con una red. No respiraba, no tenía batidos de corazón. Como sabía que no tenía mucho tiempo en el agua, se me ocurrió hacerle la respiración boca a boca y un pequeño masaje boca abajo, la hizo expulsar el agua. La puse en una piedra negra, 5 minutos así y luego empezó a batir el corazón y a mover la cola, abrió los ojos. La empecé a acariciar. Se puso de pié. Se quedo allí un momento y se fué.” Julio desde Marot

Foto archivos Caroline
Hèsta Major Bausen (70' ?)



Manuela desde Gaus
con los esclòps



“¡ Hay más días que longaniza ! ”
Juanito P.

RECETA : Pastères de morisco* de Marta de Manuel

* creps de sarraceno, en aranés

- 1 huevo
- harina de moriscu (a ojo)
- agua (a ojo)
- anisette (un poco)
- sal (un poco)
- aceite (para cocer)
- Echar los ingredientes en la harina (menos el agua) en un recipiente
- Batir
- Añadir el agua poco a poco
- Batir hasta tener una masa que no sea demasiado espesa tampoco demasiado líquida.
- Poner un poquito de aceite en la sartén
- Con era lòssa* (cucharón en aranés) poner la masa en la sartén
- Esperar un poco y darle la vuelta
- Poner en un plato.

Se pueden comer con miel, confitura, mantequilla, queso, chocolate... frías o calientes, a media mañana o para merendar.

**Cada uno a su gusto
¡ y está !**

TESTIMONIOS de VISITANTES

“Bausen es la simbiosis de la naturaleza y de los elementos moldeados desde siglos por la mano del hombre. La belleza de sus muros de piedra seca, su bosque espezo rodeando el pueblo hacen de Bausen un lugar excepcional. No es una excepcion ruidosa o espectacular, es una excepcion sencilla, rara y fragil, la de un lugar-refugio.”

Ludovic M. artista y mecanico



¡ Gracias Cesc de Narcisa !
por la oveja-sarnalha
(es verde y no se ve)

©ES SARNALHERS es una edición hecha por y para los vecinos de Bausen
sarnalhèrs@gmail.com

SE PROHIBE su difusión en Facebook, redes sociales o algún uso publicitario

Adivinanza: Es esclòps